

Disney
English
迪士尼英语
家庭版

Winnie the Pooh
小熊维尼
双语认知故事



读一读 听一听

英语主题
Imagination

神勇小海盗

Playing Pirates



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

神勇小海盗 Playing Pirates

美国迪士尼公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
黄如露 翻译



图书在版编目 (CIP) 数据

神勇小海盗·艺术手工日：汉英对照 / 美国迪士尼公司编著；(美)米勒 (Miller, S. H.) 改编；
黄如露译. — 北京：外语教学与研究出版社，2014.1

(小熊维尼双语认知故事)

ISBN 978-7-5135-4036-0

I. ①神… II. ①美… ②米… ③黄… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 020263 号

出版人 蔡剑峰

策划编辑 向恬田

责任编辑 王文宇

装帧设计 王 春

设计制作 薛志明

出版发行 外语教学与研究出版社

社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址 <http://www.fltrp.com>

印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司

开 本 889×1194 1/24

印 张 2.5

版 次 2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5135-4036-0

定 价 14.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号：240360001



致家长朋友

“迪士尼英语家庭版”系列图书是由迪士尼英语教育专家与外语教学与研究出版社共同打造的一套高品质、兼具科学性和系统性的优秀双语儿童读物，有故事书、游戏书、词典等丰富的图书种类。

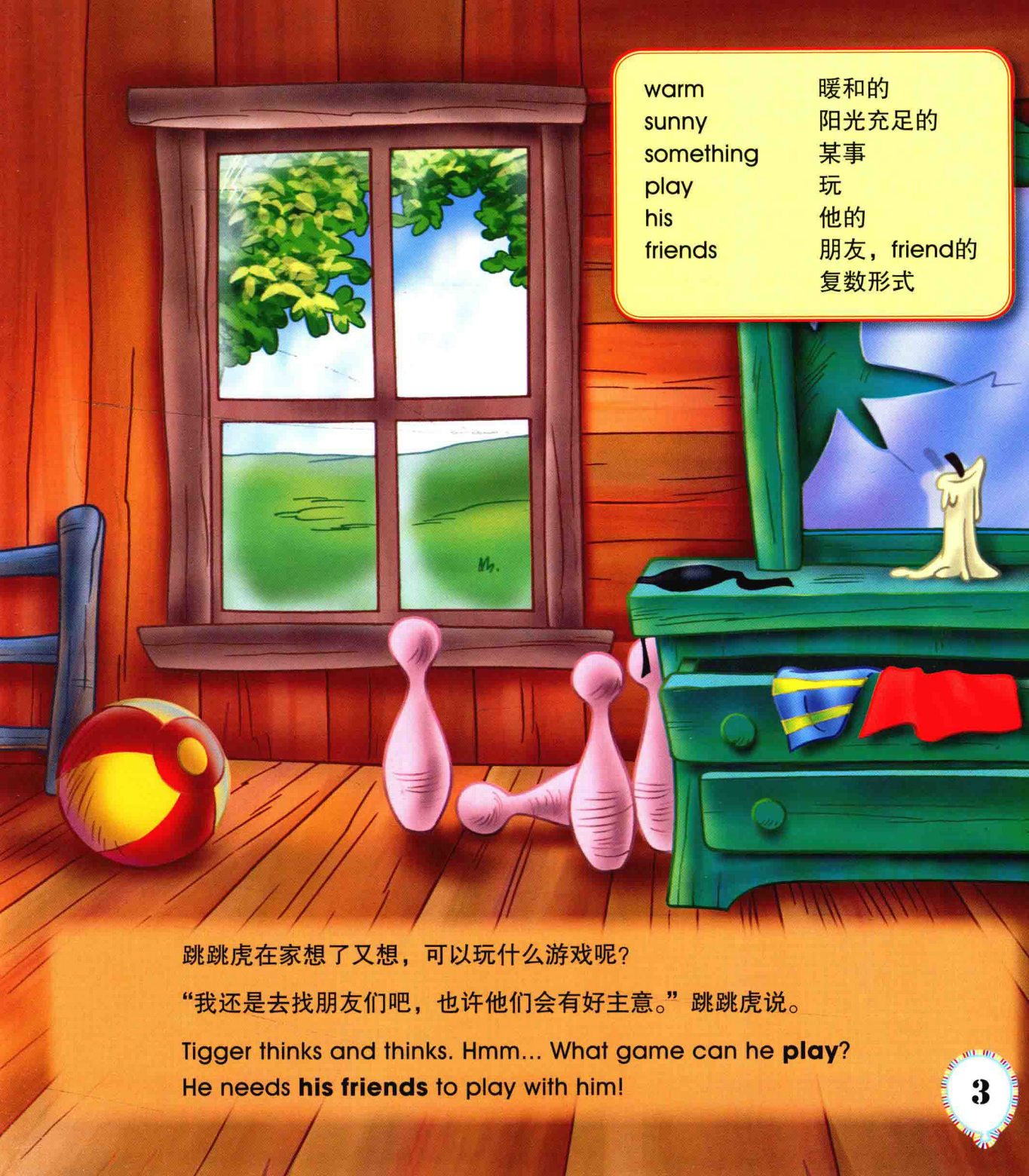
“迪士尼英语家庭版”系列图书采用中英双语“不对称对照”的形式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时解决了孩子英语学习的意愿和能力问题。为了使孩子的英语水平在阅读中得到切实的提高，每本书都有一到两个英语学习主题，并围绕这个主题设计了好玩儿的英语小游戏。不仅如此，每本图书还都配有免费的双语音频，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境。

“小熊维尼双语认知故事”系列将儿童认知的内容，如形状、颜色、感觉、想象力、创造力等，与双语故事相结合。孩子在阅读故事、学习英语的同时，还能够扩展知识面，提高认知能力。

这天，阳光明媚，温暖舒适。在这样的好天气里，应该做点儿有趣的事情。

It's a **warm, sunny** day. It's a good day for **something** fun.





warm
sunny
something
play
his
friends

暖和的
阳光充足的
某事
玩
他的
朋友, friend's
复数形式

跳跳虎在家想了又想, 可以玩什么游戏呢?

“我还是去找朋友们吧, 也许他们会有好主意。”跳跳虎说。

Tigger thinks and thinks. Hmm... What game can he **play**?
He needs **his friends** to play with him!

goes 去, go的第三人称
单数形式

paper 纸

map 地图

big 大的



于是, 跳跳虎一蹦一跳地出了门, 去找朋友们。

在路上, 跳跳虎发现有一棵大树上贴着一张纸。

“那是什么?” 跳跳虎一边说, 一边跳过去看个仔细。

Tigger **goes** out to look for some friends. What is that?



原来，那是一张地图，地图的中间还画着一个大大的红叉。

他取下地图，迫不及待地想拿给朋友们看。

There's a piece of **paper** on a tree.

It's a **map**! It has a **big** X on it!

跳跳虎来到维尼家时，维尼、小豆和小猪正坐在桌子旁，准备享用美味的点心。

Tigger goes to Pooh's **house**. Pooh, Roo, and Piglet **eat a snack**.



“看我发现了什么！”跳跳虎一边将地图放到桌子上，一边得意地说，“这一定是一张海盗地图！”

“海……海盗？”小猪说，“哦，不！我害怕海盗。”

“Look!” Tigger says. “I have a pirate map!”

Piglet says, “Oh, no! I’m afraid of pirates.”

house	房子
eat	吃
snack	点心





大家拿着地图找到了罗宾。

罗宾仔细地看了看地图，说道：“嗯……这是一张海盗的藏宝图。按照上面的标记，可以找到埋藏的宝藏。”

They **take** the map to Christopher Robin.

“Hmm,” he says. “This is a pirate’s treasure map!”

“那还等什么呢？”跳跳虎兴奋地喊道，“我们快按照藏宝图的指示，去寻宝吧！”

Tigger shouts, “**Let’s** follow the map! Let’s **find** the treasure!”

take	拿着
let’s...	让我们……
find	找到



gets	获得, get的第三人称单数形式
telescope	望远镜
sword	剑
puts	放置, put的第三人称单数形式
hat	帽子
head	头



但是, 在出发之前, 伙伴们必须先准备好寻宝的工具。

跳跳虎找到了一个望远镜, 小豆则拿出了一把木剑。

“试试这个。”罗宾一边说, 一边把一顶海盗帽戴在小猪的头上。

Tigger **gets** a **telescope**. Roo gets a wooden **sword**.

Christopher Robin **puts** a pirate **hat** on Piglet's **head**.

维尼则负责保管藏宝图。准备好工具之后，大家就出发去寻宝啦！

Pooh has the map. They're all ready to look for treasure!





大家在小河边扎了一个木筏，沿着小河顺流而下。

“睁大眼睛寻找宝藏啊，伙计们！”罗宾喊道。

“是！”跳跳虎回答，“我发现前方有什么东西。是一个小土堆！”

They make a raft. They float **down** the river.

Tigger shouts, “I **see** something!”

down
see
nothing

顺流而下
看见
没有任何东西



跳跳虎带着大家来到土堆前。大家拿着铁锹，开始挖。

可是，挖了半天，土里什么也没有。

Tigger leads them to the place.

They dig and dig, but there's **nothing**!

维尼打开藏宝图，仔细地研究了一会儿。

“藏宝图上显示宝藏埋藏在一座山下面。”维尼说，
“这儿附近有山吗？”

Pooh **reads** the map. The map shows the
treasure under a mountain.

He says, "Is there a mountain near here?"

